

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere: _licitație deschisă_

***Procedura a fost inclusă în planul de achiziții publice a autorității contractante (Da/Nu):** _____

Link-ul către planul de achiziții publice publicat: [Planul de achiziții publice 2022.pdf \(caa.md\)](#)

- Denumirea autorității contractante:** _Autoritatea Aeronautică Civilă a Republicii Moldova_
- IDNO:** _1012601000074_
- Adresa:** _mun. Chișinău, Aeroport, bd, Dacia 80/2_
- Numărul de telefon/fax:** _022 823 500 / 022 529 118_
- Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante:** _info@caa.gov.md, www.caa.md_
- Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** *mtender.gov.md, documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP*
- Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Autoritate administrativă de certificare, supraveghere și control în domeniul aviației civile
- Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea următoarelor bunuri/servicii:**

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea bunurilor/ serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimată (se va indica pentru fiecare lot în parte)
		Lotul 1				
	79530000-8	1. română – rusă 2. rusă – română 3. română-engleză 4. engleză – română	pagini	6000 1. 2500 2. 1000 3. 1000 4. 1500	- 1 pagină – 1700 - 1800 caractere; - Traducerea documentelor tehnice, Cerințe tehnice (CT), Proceduri și instrucțiuni aeronautice civile (PIAC), conform limbajului specific domeniului aviației civile (identic convențiilor internaționale din domeniu, traducerilor oficiale etc.)	
Valoarea estimativă totală						400 000.00

- În cazul procedurilor de preselecție se indică numărul minim al candidaților și, dacă este cazul, numărul maxim al acestora.** _Nu este aplicabil_
- În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):** _Nu este aplicabil_
- Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative:** __ nu se admite _____
(indicați se admite sau nu se admite)

12. Termenii și condițiile de livrare/prestare solicitate: 01.09.2022 – 31.12.2022

13. Termenul de valabilitate a contractului: 01.09.2022 – 31.12.2022

14. Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz): _____Nu_____
(indicați da sau nu)

15. Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor legi sau al unor acte administrative (după caz): Nu este rezervată

16. Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție/de preselecție; nivelul minim (nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Descrierea criteriului/cerinței	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/ Obligatorietatea
1.	Va fi exclus din procedura de atribuire a contractului de achiziție publică orice ofertant care se află în oricare din situațiile descrise la art. 19 alin. 1-3 din Legea nr.131/2015 (criteriile de eligibilitate)	La depunerea ofertei prin declararea pe proprie răspundere (DUAE) că nu se află în niciuna din situațiile de excludere menționate la art.19. În cazul în care autoritatea contractantă nu are posibilitatea de a obține certificatele sau informațiile corespunzătoare în mod direct, prin accesarea unei baze de date naționale, operatorii economici, la solicitare, sînt obligați să prezinte documente justificative sau alte probe în sprijinul informațiilor declarate în DUAE.	Obligatoriu
2.	Cifra anuală de afaceri, în domeniul serviciilor de traducere, a ofertantului trebuie să fie minim egală cu valoarea estimativă a contractului.	La depunerea ofertei prin declararea pe proprie răspundere (DUAE) privind corespunderii criteriului. La evaluare operatorul economic la solicitarea autorității contractante va prezenta extrasul din raportul financiar. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de solicitare, în caz de necesitate, a clarificărilor cu anexarea documentelor doveditoare privind corespunderea criteriului dat.	Obligatoriu
4.	Experiență în domeniul serviciilor de traducere (româna-rusa, rusa-româna, româna-engleza) de minim 3 ani.	La depunerea ofertei prin declararea pe proprie răspundere (DUAE) privind corespunderii criteriului. La depunerea ofertei operatorul economic va prezenta Declarația privind lista principalelor livrări/prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de solicitare, în caz de necesitate, a clarificărilor cu anexarea documentelor doveditoare (extrase din contracte, acte de recepție) privind corespunderea criteriului dat.	Obligatoriu
5.	Disponibilitatea personalului calificat privind prestarea serviciilor de traducere (româna-rusa, rusa-româna, româna-engleza)	La depunerea ofertei prin declararea pe proprie răspundere (DUAE) privind corespunderii criteriului. La depunerea ofertei operatorul economic va prezenta Declarația privind lista principalelor livrări/prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de solicitare, în caz de necesitate, a clarificărilor cu anexarea documentelor doveditoare (extrase din contracte, acte de recepție) privind corespunderea criteriului dat.	Obligatoriu

17. Garanția pentru ofertă: nu se solicită.

18. Garanția de bună execuție a contractului: nu se solicită.

19. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și a procedurii negociate): Nu este aplicabil
20. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): Nu se vor utiliza
21. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului: Nu este aplicabil
22. Ofertele se prezintă în valuta: MDL
23. Criteriul de evaluare aplicat pentru atribuirea contractului: cel mai bun raport calitate preț
24. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor:

Nr. d/o	Denumirea factorului de evaluare	Ponderea%
	1) Prețul Punctajul pentru factorul de evaluare “prețul ofertei” se acordă astfel: a) pentru cel mai scăzut dintre prețurile ofertelor se acordă punctajul maxim alocat factorului de evaluare respectiv; b) pentru alt preț decât cel prevăzut la lit.a) se acordă punctajul astfel: $P(n) = (\text{preț minim} / \text{preț (n)} \times \text{punctajul maxim alocat}).$ Punctajul maxim pentru factorul de evaluare “prețul ofertei” este de 10 puncte.	80
	1) Experiența similară Punctajul pentru factorul de evaluare “experiența similară” se acordă astfel: a) pentru cel mai mare volum de pagini prezentat conform anexei 3, coloana 7, la caietul de sarcini se acordă punctajul maxim alocat factorului de evaluare respectiv; b) pentru alt volum de pagini decât cel prevăzut la lit.a) se acordă punctajul astfel: $E.S.(n) = (\text{volumul (n)} / \text{volumul maxim} \times \text{punctajul maxim alocat}).$ Punctajul maxim pentru factorul de evaluare “experiența similară” este de 10 puncte.	20

25. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:

- conform SIA RSAP /până la: *[ora exactă]* Conform informației din SIA RSAP
- pe: *[data]* Conform informației din SIA RSAP

26. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP

27. Termenul de valabilitate a ofertelor: 45 zile

28. Locul deschiderii ofertelor: SIA RSAP

Ofertele întârziate vor fi respinse.

29. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor: *Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP.*
30. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: _Limba română_
31. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: _Nu se referă_
32. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:
Agencia Națională pentru Soluționarea Contestațiilor
Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;
Tel/Fax/email:022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md
33. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respectiv (dacă este cazul): _Nu este aplicabil_
34. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: _Nu este aplicabil_
35. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: _Nu este aplicabil_
36. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: _____
37. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:
- | Denumirea instrumentului electronic | Se va utiliza/accepta sau nu |
|--|------------------------------|
| Depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare | Se acceptă |
| Sistemul de comenzi electronice | Nu se acceptă |
| Facturarea electronică | Se acceptă |
| Plățile electronice | Se acceptă |
38. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): _Nu_
39. Alte informații relevante: _Nu este aplicabil_

Conducătorul grupului de lucru: _____ .